Көрсетілетін қызметтерді мемлекеттік сатып алу туралы шартқа

2025-06-18 № 9 қосымша келісім

Астана қ. №12

Бұдан әрі «Тапсырыс беруші» деп аталатын, Жарғы негізінде әрекет ететін, Басшысы Шамшинурова Маргаш Маратовна тұлғасындағы "Алатау" қонақ үйі" акционерлік қоғамы, бір тараптан және бұдан әрі «Өнім беруші» деп аталатын, Жарғы негізінде әрекет ететін, Директоры Серікболатқызы Сая тұлғасындағы "Қазақстан Кеңсе" жауапкершілігі шектеулі серіктестігі, екінші тараптан, бұдан әрі бірлесіп «Тараптар» деп аталып, «Мемлекеттік сатып алу туралы» 2015 жылғы 4 желтоқсандағы Қазақстан Республикасы Заңының (бұдан әрі – Заң), Мемлекеттік сатып алулардың қорытындылары жайлы хаттама және 2025-06-18 № 9 Көрсетілетін қызметтерді мемлекеттік сатып алу туралы шарт (бұдан әрі - Шарт) негізінде және подпунктом 17) пункта 2 статьи 18 Закона, сәйкес төмендегідей туралы Шартқа осы қосымша келісімді (бұдан әрі - Келісім) жасады:

1 Өзгерістерді енгізу

1.1 Келесі өзгерістерді және (немесе) қосымшаларды енгізу:

1) Шарттың жалпы сомасы 186 000.00 (жүз сексен алты мың тенге нөл тиын) құрайды.
Шарт мәтініндe сөздер мен сандарды "208 320.00 (екі жүз сегіз мың үш жүз жиырма тенге нөл тиын)" сөздерге мен сандарға ауыстыру "186 000.00 (жүз сексен алты мың тенге нөл тиын)".
Шарт мәтініндe сөздер мен сандарды "оның ішінде ҚҚС 22 320.00 тенге (жиырма екі мың үш жүз жиырма тенге нөл тиын)" сөздерге ауыстыру "ҚҚС-сыз"

1.2 Келісім Шарттың ажырамас бөлігі болып табылады

1.3 Шарттың, Келісім өзгертпейтін бөлігіндегі барлық басқа талаптары күшінде қалады.

1.4 Келісім қол қою күнінен бастап күшіне енеді және 2025-12-31 дейін әрекет етеді.

1.5 Келісім мемлекеттік сатып алу веб-порталы арқылы жасалған, бірдей заңды күші бар, қазақ және орыс тілдерінде жасалды

2 Реквизиттер

Тапсырыс беруші:
"Алатау" қонақ үйі" акционерлік қоғамы
г.Астана, ДИНМУХАМЕД КОНАЕВ, 12/1, кабинеты №205, №206
БСН 020240002363
БСК HSBKKZKX
ЖСК KZ37601A871005742361
"Қазақстан Халық Банкі" АҚ
Тел.: 50-06-24
Басшысы Шамшинурова Маргаш Маратовна

Өнім беруші:
"Қазақстан Кеңсе" жауапкершілігі шектеулі серіктестігі
г.Алматы, Микрорайон АЙНАБУЛАК 1, 2, 74
БСН/ЖСН 160240031444
БСК TSESKZKA
ЖСК KZ11998CTB0000578537
"First Heartland Jusan Bank" акционерлік қоғамы
Тел.: 8 771 153 44 44
Директоры Серікболатқызы Сая

Осы құжат «Электрондық құжат және электрондық цифрлық қолтаңба туралы» Қазақстан Республикасының 2003 жылғы 7 қаңтардағы N 370-II Заңы 7 бабының 1 тармағына сәйкес қағаз тасығыштағы құжатпен бірдей.

1-қосымша

Сатып алынатын тауарлар (көрсетілетін қызметтер, жұмыстардың) тізімі

Электрондық конкурстың №: 14873564-1
Электрондық конкурстың атауы: Объявление о государственных закупках

Лоттың №	Тапсырыс беруші атауы	Атауы	Қысқа сипаттама	Қосымша сипаттама	Өлшем бірлік	Саны, көлемі	Бірлік бағасы, тенге	Тауарларды жеткізу, жұмыстарды орындау, қызметтерді көрсету мерзімі	Шарт бойынша тауарларды жеткізу, жұмыстарды орындау, қызметтерді көрсету мерзімі	Жеткізу орндар	Аванс төлемінің мөлшері %, %	Жалпы сома, тенге
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
2025 қаржылық жыл												
72795754-3ЦП1	"Алатау" қонақ үйі" акционерлік қоғамы	Услуги переводческие	Услуги переводческие	Құжаттарды түрік тілінен орыс тіліне, қазақ тілінен орыс тіліне, ағылшын тілінен орыс тіліне, орыс тілінен түрік, қазақ, ағылшын тілдеріне аудару	Бір қызмет	1	186 000.00	2025 жыл ішінде (Тапсырыс берушінің өтінімі бойынша)	Тапсырыс берушінің өтінішін алған күннен бастап 15 күн ішінде	Астана қ., Есіл ауданы Астана қ., Есіл ауданы, көш. Қонаева 12/1 кабинет 205. (1)	0	186 000.00

Данный документ согласно пункту 1 статьи 7 ЗРК от 7 января 2003 года «Об электронном документе и электронной цифровой подписи» равнозначен документу на бумажном носителе.

Дополнительное соглашение
к договору о государственных закупках услуг

№ 9 от 2025-06-18

г.Астана №12

Акционерное общество "Отель "Алатау", именуемый (ое)(ая) в дальнейшем «Заказчик», от лица которого выступает Руководитель Шамшинурова Маргаш Маратовна, действующий на основании Устав, с одной стороны и Товарищество с ограниченной ответственностью "Казахстан Кенсе", именуемый(ое)(ая) в дальнейшем «Поставщик», от лица которого выступает Директор Серікболатқызы Сая, действующий на основании Устава, с другой стороны, далее совместно именуемые «Стороны», на основании Закона Республики Казахстан от 4 декабря 2015 года «О государственных закупках» (далее - Закон), Итоговый протокол о проведении государственных закупок и Договора о государственных закупках услуг № 9 от 2025-06-18 (далее – Договор), в соответствии с подпунктом 17) пункта 2 статьи 18 Закона, заключили настоящее Дополнительное соглашение (далее – Соглашение) к Договору и пришли к соглашению о нижеследующем:

1 Внесение изменений

1.1 Внести следующие изменения и (или) дополнения:

1) Общая сумма Договора составит 186 000.00 (сто восемьдесят шесть тысяч тенге ноль тиын).
В тексте Договора цифры и слова "208 320.00 (двести восемь тысяч триста двадцать тенге ноль тиын)" заменить цифрами и словами "186 000.00 (сто восемьдесят шесть тысяч тенге ноль тиын)".
В тексте Договора цифры и слова "в том числе НДС 22 320.00 тенге (двадцать две тысячи триста двадцать тенге ноль тиын)" заменить словами "без НДС"

1.2 Соглашение является неотъемлемой частью Договора.

1.3 Все остальные условия Договора в части, неизменной Соглашением, остаются в силе.

1.4 Соглашение вступает в силу со дня подписания и действует по 2025-12-31.

1.5 Соглашение составлено на казахском и русском языках, имеющих одинаковую юридическую силу, заключено посредством веб-портала государственных закупок.

2 Реквизиты Сторон

Данный документ согласно пункту 1 статьи 7 ЗРК от 7 января 2003 года «Об электронном документе и электронной цифровой подписи» равнозначен документу на бумажном носителе.

Заказчик:
Акционерное общество "Отель "Алатау"
г.Астана, ДИНМУХАМЕД КОНАЕВ, 12/1, кабинеты №205, №206
БИН 020240002363
БИК HSBKKZKX
ИИК KZ37601A871005742361
АО "Народный Банк Казахстана"
Тел.: 50-06-24
Руководитель Шамшинурова Маргаш Маратовна

Поставщик:
Товарищество с ограниченной ответственностью "Казахстан Кенсе"
г.Алматы, Микрорайон АЙНАБУЛАК 1, 2, 74
БИН/ИИН/ИНН/УНП 160240031444
БИК TSESKZKA
ИИК KZ11998CTB0000578537
Акционерное общество "First Heartland Jusan Bank"
Тел.: 8 771 153 44 44
Директор Серікболатқызы Сая

Данный документ согласно пункту 1 статьи 7 ЗРК от 7 января 2003 года «Об электронном документе и электронной цифровой подписи» равнозначен документу на бумажном носителе.

Приложение 1

Перечень закупаемых товаров(работ/услуг)

№ электронной закупки: 14873564-1
Наименование электронной закупки: Объявление о государственных закупках

№ лота	Наименование заказчика	Наименование	Краткая характеристика	Дополнительная характеристика	Единица измерения	Количество, объем	Цена за ед., тенге	Планируемый срок поставки	Срок поставки по договору	Места поставки	Размер авансового платежа, %	Общая сумма, тенге
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Финансовый год 2025												
72795754-ЗЦП1	Акционерное общество "Отель "Алатау"	Услуги переводческие	Услуги переводческие	Перевод документов с турецкого на русский, казахского на русский, английского на русский, с русского на турецкий, казахский, английские языки	Одна услуга	1	186 000.00	в течение 2025 года (по заявке Заказчика)	в течение 15 дней со дня поступления заявки Заказчика	г.Астана, район Есиль г. Астана, район Есиль, ул. Кунаева 12/1 офис 205. (1)	0	186 000.00

Данный документ согласно пункту 1 статьи 7 ЗРК от 7 января 2003 года «Об электронном документе и электронной цифровой подписи» равнозначен документу на бумажном носителе.